

English

图文英语

分级阅读

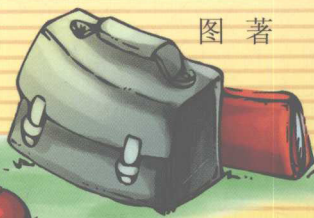
IV

黄金级



〔澳〕

阿里森·彼得斯
里特娃·罗迪拉
图 著



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

English

图文英语

分级阅读

IV

黄金级



[澳]

阿里森·彼得斯
里特娃·罗迪拉 著
图

图书在版编目(CIP)数据

图文英语分级阅读.黄金级/(澳)彼得斯 著;(澳)罗迪拉 绘;小火花编译组译.

-南昌:二十一世纪出版社,2005.9

ISBN 7-5391-3124-1

I.图... II.①彼...②罗...③小... III.英语-对照读物-汉、英
IV.H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第100559号

©Blake Education Pty Ltd

版权合同登记号 14-2001-216

图文英语分级阅读·黄金级 / 小火花编译组译

责任编辑 张秋林 郑明华 潘莉 万静

特约编辑 梅 米

美术编辑 李 峻

版式设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 南昌市红星印刷厂

版 次 2005年9月第1版 2005年9月第1次印刷

开 本 889mm×1194mm 1/32

印 张 8

书 号 ISBN 7-5391-3124-1/G·1608

定 价 12.80元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

CONTENTS

目 录

Two Hours With Tilly 与迪利共度两小时

CHAPTER 1	Bailey Beach Aquarium	
第一章	贝利海滩水族馆	11
CHAPTER 2	Follow That Girl	
第二章	跟着那个女孩	16
CHAPTER 3	Finding Tilly	
第三章	寻找迪利	19
CHAPTER 4	The Shark Pool	
第四章	鲨鱼池	22
CHAPTER 5	Talking to Whales	
第五章	与鲸鱼对话	28
CHAPTER 6	She's Gone	
第六章	她走了	34
CHAPTER 7	Going Home	
第七章	回家	36
GLOSSARY	(生词表)	39

The Zipper 冲锋者

CHAPTER 1	"JUMP"	
第一章	"跳吧"	42
CHAPTER 2	Rex	
第二章	雷克斯	47
CHAPTER 3	The Zipper	
第三章	冲锋者	54

CHAPTER 4 Birdy Street

第四章 贝迪大街	61
GLOSSARY (生词表)	70

The Fine Line 界线

CHAPTER 1 My Friend Snake

第一章 我的朋友斯奈克	73
-------------------	----

CHAPTER 2 Skating at the Mall

第二章 在商场里滑冰	78
------------------	----

CHAPTER 3 Busted

第三章 谎言被戳穿	83
-----------------	----

CHAPTER 4 Are You Chicken?

第四章 你是胆小鬼吗	85
------------------	----

CHAPTER 5 Not So Cool

第五章 不太酷	90
---------------	----

GLOSSARY (生词表)	101
----------------------	-----

Bed Bugs 满床的小虫

CHAPTER 1 Bug Lover

第一章 喜爱昆虫的人	104
------------------	-----

CHAPTER 2 Who Is Screech?

第二章 谁是“尖叫”	109
------------------	-----

CHAPTER 3 Bugs,Bugs and More Bugs

第三章 虫子,虫子,越来越多的虫子	114
-------------------------	-----

CHAPTER 4 The Great Bug Escape

第四章 虫子大逃亡	117
-----------------	-----

CHAPTER 5 Bugs Away!

第五章 昆虫们都走了	121
------------------	-----

CHAPTER 6 Where Could Screech Be?

第六章 “尖叫”到哪去了	124
--------------------	-----

CHAPTER 7	Goodnight. Don't Let the Bed Bugs Bite!	
第七章	晚安,别让床虱咬了	126
CHAPTER 8	A Second Chance	
第七章	第二次机会	130
GLOSSARY	(生词表)	132

Mug Shots 抢劫照

CHAPTER 1	The Four Skulls	
第一章	四头骨	135
CHAPTER 2	Stephen's Turn	
第二章	轮到斯蒂芬了	139
CHAPTER 3	A Clever Idea	
第三章	一个聪明的主意	145
CHAPTER 4	The Proof	
第四章	证据	150
CHAPTER 5	Justice	
第五章	审判	155
CHAPTER 6	Stephen's Own Mug Shot	
第六章	斯蒂芬自己的抢劫照	161
GLOSSARY	(生词表)	163

Chocolate Chuckles 令人发笑的巧克力

CHAPTER 1	No Milk	
第一章	没有牛奶	166
CHAPTER 2	Making Chocolate Crackles	
第二章	制作烤巧克力	172
CHAPTER 3	The Party	
第三章	晚会	177
CHAPTER 4	Grandpa Loves Chocolate Crackles	
第四章	祖父爱上了烤巧克力	182

CHAPTER 5 Will Grandpa Be OK?

第五章 祖父还好吗	188
-----------------	-----

GLOSSARY (生词表)	194
----------------------	-----

The Illawarry Cassary 可怖的宠物

CHAPTER 1 Dad and His Mirrors

第一章 父亲和他的镜子们	197
--------------------	-----

CHAPTER 2 I Have an Illawarry Cassary

第二章 我有一只可怖的宠物	201
---------------------	-----

CHAPTER 3 Plan C

第三章 C 计划	210
----------------	-----

CHAPTER 4 Where Is It?

第四章 它在哪	215
---------------	-----

CHAPTER 5 The Illawarry Cassary

第五章 可怖的宠物	219
-----------------	-----

GLOSSARY (生词表)	225
----------------------	-----

Wally the Water Dragon 水龙沃利

CHAPTER 1 Wally Lives in Our Garden

第一章 沃利住在我家花园里	228
---------------------	-----

CHAPTER 2 Wally Looks Like a Dragon

第二章 沃利看起来像条龙	230
--------------------	-----

CHAPTER 3 Wally's Reptile Family

第三章 沃利的爬行动物家庭	233
---------------------	-----

CHAPTER 4 Wally Is the Boss

第四章 沃利是首领	236
-----------------	-----

CHAPTER 5 Be Careful.Dragons Bite!

第五章 小心,水龙咬人!	240
--------------------	-----

CHAPTER 6 A Dragon's Lunch

第六章 水龙的午餐	243
-----------------	-----

CHAPTER 7	Dragons Can Swim	
第七章	水龙会游泳	249
CHAPTER 8	A Garden Full of Animals	
第八章	花园里全是动物	252
GLOSSARY (生词表)	256

与迪利共度两小时

Two Hours With Tilly

阿里森·彼得斯 著

里特娃·罗迪拉 图



Thomas



Dad



Tilly



CHAPTER 1

Bailey Beach Aquarium



Thomas decided not to speak to his dad ever again. Not one more word.

"I'll pick you up at four," said Dad.

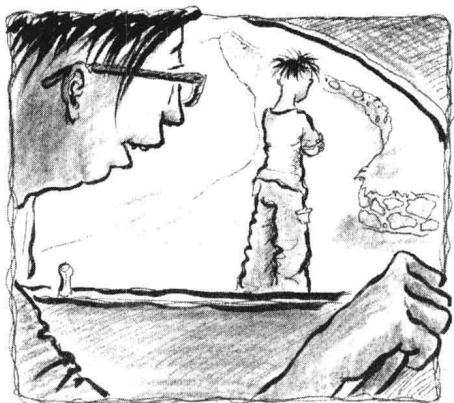
Thomas said nothing.

"I'm sorry I can't come with you, Son. This meeting just came up."

"On a Saturday afternoon?" Thomas thought, but he kept his lips closed.

"I'll come next time," said his father.

Thomas got out of the car.



第一章

贝利海滩水族馆

托马斯决定不再和他的爸爸说话,哪怕是一个字。

“我四点来接你。”爸爸说。

托马斯一言不发。

“我很抱歉,不能和你一起去,儿子。这次会议临时举行。”

“在星期六下午?”托马斯心想,但他还是紧闭着嘴唇。

“我下次会去的。”父亲补充一句。

托马斯走下车。

“我答应你。”
他的父亲从车前
座喊道。

托马斯使劲
关上车门，走进贝
利海滩水族馆。

托马斯坐在
椅子上看着自动
售货机，身上的钱
只够买两包薯片
和一块巧克力。如
果他慢慢地吃，能
吃到父亲来接他。
他并不喜欢看鱼，
一个人很没意思。

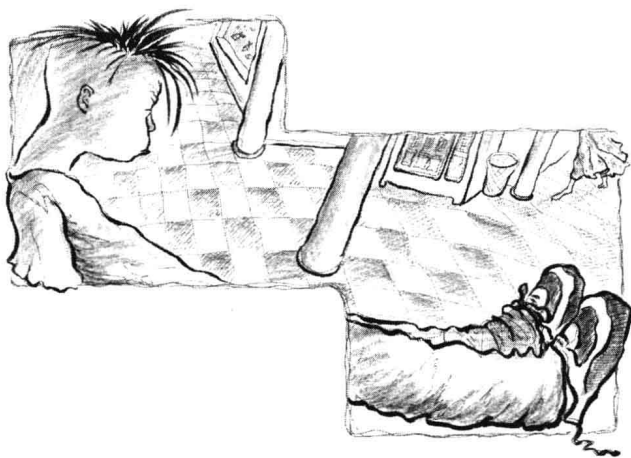
“我就坐在这
儿等。”他暗想。

一个小女孩
蹦蹦跳跳朝托马
斯而来。她回转身
看看后面，好像有
什么人在跟着她
似的。

“I promise,” his dad called from the front seat.

Thomas slammed the car door and walked into the Bailey Beach Aquarium.

Thomas sat on a chair looking at the vending machine. He had just enough money for two packets of chips and one chocolate bar. If he ate slowly, they would last until Dad came to pick him up. He wasn't interested in looking at fish. It was no fun alone.



“I'll just sit here and wait,” he decided.

A small girl skipped towards Thomas. She turned to look behind her, as if someone was following her.

She didn't notice Thomas's legs stretched out. She tumbled over his shoes.

"Ouch!" said Thomas. "Watch where you're going."

"Eeeeeee!" the girl laughed. "I'm sorry."



She looked behind her. As she looked, a man in a white coat came walking around the corner.

"There he is!" she squealed. "Bye," and she ran away again. Her aqua stockings sparkled.

她没有注意到托马斯伸出的腿,从他的脚面上跌落过去。

“哟!”托马斯叫道,“走路看着点儿。”

“哎呀!”女孩笑起来,“我很抱歉。”

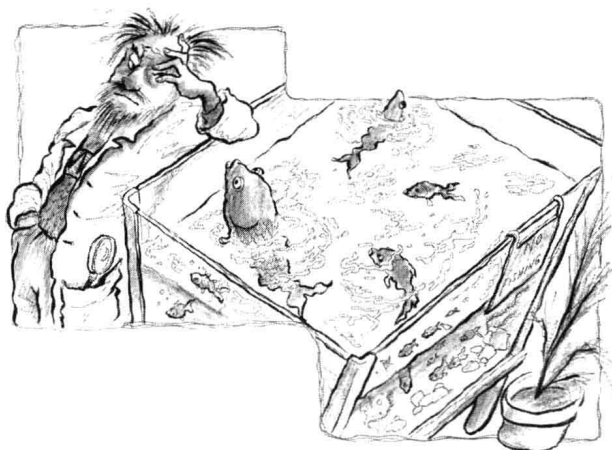
她向后看去,一个穿着白色外套的男人从角落里走出。

“是他!”她尖声叫着,“再见!”然后又跑走了,水蓝色长袜一闪而过。

那个男人挠着脑袋四处张望。他往椅子下面看，甚至还朝屋中央的鱼缸里看。

他再一次挠了挠头。之后转身沿原路返回。

The man scratched his head and looked around. He looked under the chairs. He even looked into the large fish tanks on stands in the middle of the room.



He scratched his head again. Then he turned and walked back the way he had come.

Thomas was fascinated. Was this man the girl's father? Why was he wearing a white coat? Were they playing a game? Thomas and his dad had played games like that.



Sometimes — before Mum got sick. Suddenly Thomas felt like crying. He closed his eyes. He didn't want to get sad all over again. He decided to follow the man.

托马斯有些迷惑不解。那个男人是女孩的父亲吗？为什么他穿着一件白色外套？他们是在做游戏吗？托马斯曾经和他父亲这么玩过。

仅仅有时玩过——在母亲生病之前。突然，托马斯有一种想哭的冲动，他闭上眼睛，不想再有悲伤之感。他决定跟着那个男人。

跟着那个女孩

那个男人在走廊中穿行,他的白色外套飘在身后。他迎面与一个同样穿着白色外套的女人相遇。

“她还在这里,我发誓。”男人说道。

“我很想相信你,吉姆。”那个女人一边说着一边打开一扇走廊上的门,“可是这听起来很荒唐。”

“是真的,”吉姆说,“我会找到她来证明给你看。”

“证明什么?”托马斯很想知道,“而这又是为什么呢?”

Follow That Girl

The man walked down the corridor. His coat flapped behind him. He met a woman in a white coat coming from the other direction.

“She was here again. I swear it,” the man said.



“I want to believe you, Jim,” said the woman, opening a door on the side of the corridor, “but it just sounds so crazy.”

“It’s true,” said Jim. “Somehow I’ll find her and prove it.”

“Prove what?” Thomas wondered. “And why?”

